



OKRESNÁ PROKURATÚRA PIEŠŤANY
Vážska 28, 921 01 Piešťany

Číslo: Pv 348/19/2204-2
EEČ: 2-18-93-2019

Piešťany 29.07.2019

U Z N E S E N I E

Trestná vec: *Neznámy páchatel'*

Trestný čin: prečin: ublíženie na zdraví podľa § 158 Trestného zákona

Rozhodol: prokurátorka Okresnej prokuratúry Piešťany

Podľa § 215 odsek 2 písmeno c Trestného poriadku **zastavujem** trestné stíhanie obvineného:

Neznámy páchatel'

ktorý je trestne stíhaný pre trestný čin:

- prečin: ublíženie na zdraví podľa § 158 Trestného zákona

štádium: dokonaný trestný čin

forma trestnej súčinnosti: jeden páchatel' vo veci

na tom skutkovom základe, že:

dňa 21.07.2013 v čase asi o 23:50 hodine, v katastrálnom území Piešťany, na diaľnici D1 v km 82,485,030, smer Bratislava, ako vodič motorového vozidla VW Sharan, poľské evidenčné číslo KTA19682, XXXXX, narodený XXXXX, trvale bytom Lowczowek 33-171, číslo domu 227, Poľská republika, sa plne nevenoval vedeniu vozidla a nesledoval situáciu v cestnej premávke, čím porušil dôležitú povinnosť uloženú v § 4 odsek 1 písmeno c) zákona číslo 8/2009 Z. z. o cestnej premávke a o zmene a doplnení niektorých zákonov a pravou prednou časťou vozidla narazil do pred ním, v pravom jazdnom pruhu, pomalšie jazdiaceho nákladného motorového vozidla značky VW LT 46, evidenčné číslo TN742DT, ktoré riadil vodič XXXXX, narodený XXXXX, trvale bytom Nová Dubnica, P. O. Hviezdoslava číslo 63/17, následkom čoho došlo k dopravnej nehode, pri ktorej utrpel XXXXX pomliaždenie mäkkých tkanív hlavy bez známkov otrasu mozgu, pomliaždenie mäkkých tkanív prednej steny hrudnej, viac vľavo bez úrazových zmien na kostnom skelete, podvrtnutie ramenných zhybov ľahšieho charakteru bez úrazových zmien na kostnom skelete a pomliaždenie mäkkých tkanív ľavého lakťa bez úrazových zmien na kostnom skelete s dobou liečenia približne 2 týždne a spolujazdec Krzyszofa Piotr Kordeka, Maksymilian XXXXX, narodený XXXXX, trvale bytom Wisniowa 61, Poľská republika, utrpel otras mozgu ľahkého charakteru, tržne - zmliaždenú ranu v čelovo – temennej oblasti vpravo, asi 5 cm dlhú, zasahujúcu do podkožného tkaniva, zlomeninu XI. rebra vpravo a poškodenie dôležitého orgánu -

pomliaždenie pľúc vľavo malého rozsahu, pomliaždenie s krvným výronom v oblasti prednej brušnej steny a poškodenie mezentéria - závesného aparátu - tenkého čreva s dobou liečenia do 6 týždňov,

pretože o skutku odovzdanom na trestné stíhanie do cudziny bolo právoplatne rozhodnuté cudzozemským súdom a toto rozhodnutie možno považovať za dostačujúce.

Odôvodnenie:

Poverený príslušník Krajského riaditeľstva PZ v Trnave, krajského dopravného inšpektorátu, Trnava (ďalej tiež ako „poverený príslušník PZ“ v príslušnom gramatickom tvare) vydal dňa 22.07.2013 pod ČVS: KRP-7/DI-TT-2013 uznesenie začatí trestného stíhania za prečin ublíženia na zdraví podľa § 158 Trestného zákona na tom skutkovom základe, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia. Trestné stíhanie bolo začaté neodkladným a neopakovateľným úkonom - obhliadkou miesta činu.

Následne uznesením vyšetrovateľa Okresného riaditeľstva PZ v Trnave, Odboru kriminálnej polície, 2. Oddelenia všeobecnej kriminality, Piešťany ČVS: ORP-2067/2-OVK-TT-2013 zo dňa 20.12.2013 bolo podľa § 228 odsek 2 písmeno d) Trestného poriadku rozhodnuté o prerušení trestného stíhania vo veci prečinu ublíženia na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písmeno a) Trestného zákona s poukazom na § 138 písmeno h) Trestného zákona a prečinu ublíženia na zdraví podľa § 158 Trestného zákona, lebo sa navrhovalo odovzdanie trestného stíhania do cudziny.

Dňa 14.04.2014 sa okresný prokurátor v Piešťanoch obrátil na Okresnú prokuratúru v Tarnów v Poľskej republike žiadosťou sp. zn. 2Pv 409/13/2204-15 o prijatie trestného oznámenia na Krzysztofa Piotra Kordeka, štátneho občana Poľskej republiky, pre podozrenie zo spáchania prečinu ublíženia na zdraví § 157 odsek 1, odsek 2 písmeno a) Trestného zákona s poukazom na § 138 písmeno h) Trestného zákona a prečinu ublíženia na zdraví podľa § 158 Trestného zákona.

Na podklade vyššie uvedenej žiadosti okresného prokurátora v Piešťanoch bola Poľskou republikou prevzatá trestná vec vedená na Okresnej prokuratúre Piešťany pod sp. zn. 2Pv 409/13/2204 za prečin ublíženia na zdraví § 157 odsek 1, odsek 2 písmeno a) Trestného zákona s poukazom na § 138 písmeno h) Trestného zákona a prečinu ublíženia na zdraví podľa § 158 Trestného zákona.

Podľa článku 21 odsek 2 Európskeho dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach, podpísaného dňa 20.04.1959 v Štrasburgu, ktorého signatárom bola i Poľská republika, *bude dožiadaná strana informovať dožadujúcu stranu o všetkých opatreniach, ktoré sa na základe takého oznámenia uskutočnili, a zašle jej odpis rozhodnutia, ktoré bolo vydané.*

Dňa 18.12.2017 bol na tunajšiu okresnú prokuratúru z Krajskej prokuratúry Trnava odstúpený rozsudok Obvodného súdu v Tarnowe, II. trestný úsek číslo II K 389/17 zo dňa 22.09.2017, ktorým bol obžalovaný Krzysztof XXXXX uznaný za vinného zo spáchania prečinu podľa článku 177 § 1 Trestného zákona Poľskej republiky a bol mu uložený trest odňatia slobody vo výmere 1 (jeden) rok

s podmieneným odkladom výkonu trestu odňatia slobody na skúšobnú dobu 2 (dva) roky. Zároveň bolo predmetným rozsudkom rozhodnuté o náhrade škody a trovách konania. Rozsudok nadobudol právoplatnosť a vykonateľnosť dňa 30.09.2017.

Podľa článku 62 zmluvy, ktorá bola podpísaná dňa 21.12.1987 vo Varšave medzi Československou socialistickou republikou a Poľskou ľudovou republikou o právnej pomoci a úprave právnych vzťahov v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, *dožiadaná zmluvná strana upovedomí dožadujúcu zmluvnú stranu o konečnom rozhodnutí vo veci. Na žiadosť dožadujúcej zmluvnej strany sa doručí aj odpis tohto rozhodnutia.*

Podľa článku 63 zmluvy, ktorá bola podpísaná dňa 21.12.1987 vo Varšave medzi Československou socialistickou republikou a Poľskou ľudovou republikou o právnej pomoci a úprave právnych vzťahov v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, *po prevzatí trestného stíhania justičné orgány dožadujúcej zmluvnej strany nemôžu pokračovať v trestnom konaní proti tej istej osobe pre ten istý skutok.*

Vzhľadom na skutočnosť, že vyššie citovaná medzinárodná zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Poľskou ľudovou republikou o právnej pomoci a úprave právnych vzťahov v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach bola v Zbierke zákonov publikovaná pod číslom 42/1983 Zb. ako vyhláška ministra zahraničných vecí zo dňa 03.04.1989 o Zmluve medzi Československou socialistickou republikou a Poľskou ľudovou republikou o právnej pomoci a úprave právnych vzťahov v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, je Slovenská republika uvedenou zmluvou viazaná.

V uvedenej trestnej veci bolo po odovzdaní trestného oznámenia do Poľskej republiky, rozsudkom príslušného poľského súdu právoplatne rozhodnuté o vine a treste obžalovaného Krzysztofa Kordeka. Z uvedeného dôvodu, keď trestné stíhanie voči menovanému nie je v Slovenskej republike prípustné, po doručení právoplatného rozsudku poľskej strany bolo potrebné v bode II. výroku uznesenia rozhodnúť o zastavení trestného stíhania podľa § 215 odsek 2 písmeno c) Trestného poriadku a zároveň, nakoľko trestné stíhanie bolo prerušené, v bode I. výroku uznesenia rozhodnúť o pokračovaní v trestnom stíhaní.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti bolo rozhodnuté tak, ako je uvedené vo výroku tohto uznesenia.

Poučenie:

Proti výroku I. a proti výroku II. tohto uznesenia je prípustná sťažnosť, ktorú možno podať do troch pracovných dní odo dňa jeho doručenia na Krajskú prokuratúru Trnava prostredníctvom tunajšej okresnej prokuratúry. Sťažnosť proti výroku I. tohto uznesenia nemá odkladný účinok, sťažnosť proti výroku II. tohto uznesenia má odkladný účinok.

Mgr. Katarína Jurčová
prokurátorka